

EL FRONTERIZO.

Vierne Mayo 26 de 1882

CLAUS EL CHICO Y CLAUS EL GRANDE.

(ANDERSEX) (Continúa.)

Uff! que feo! yo no puedo sopor- tar la vista de un sochantre. No importa, como he de saber que es el diablo, tendre valor. Solamente que no se me arrime Claus el chico aproximó su oído al saco como para escuchar al hechicero.

—¿Qué dice? —Dice que si quieres abrir ese gran cofre, allí abajo en el rincón verás en el al diablo; pero es necesario tener bien la tapa para que no se escape.

—Ayúdame a tenerla, dijo el campesino, aproximándose al cofre donde la mujer había ocultado al verdadero sochantre temblando de terror.

La tapa fué levantada. Uff! exclamó el campesino dando un brinco hacia atrás; lo he visto! Se parece enteramente al sochantre de nuestra iglesia; ¡que horrible es!

—Véndeme tu brujo, dijo el paisano; te daré por él lo que quieras; un almud lleno de plata si lo quieres.

—No puedo, respondió Claus el chico. Ya comprenderás cuán útil es para mí.

—Sin embargo, me harás muy dichoso, dijo el paisano insistiendo.

—Seal dijo en fin, Claus el chico; puesto que me has dado hospitalidad, te cedere el brujo por un cajón lleno de dinero, pero que sea de una medida tejular.

—Quedaras satisfecho; solo que te ruego que llebes el cofre; no quiero que se quede una hora mas en la casa. Puede que el diablo permanezca allí siempre.

Con esto, Claus el chico dió al paisano su saco de piel; recibió en cambio un cajón lleno de plata, y de ribete un buen carretón para transportar el dinero y el cofre.

—Adios! dijo y se alejó. Del otro lado del bosque se de tuvo en un puente nuevo que servia para atravesar un río profundo y dijo en voz alta:

—Que haré yo con este cofre? Pasa, como si estubiese lleno de piedras. Estoy ya cansado de ir rastreando. Vale mas que lo eche al río. Si el agua lo lleva a mi casa, tanto mejor, si no que me importa que se hunda?

Después levanto el cofre con una mano, como si quisiese arrojarlo al agua.

—Espera, espera grito el sochantre en el cofre, dejame primero salir. —Uff! grito Claus el chico, fingiendo que se espantaba, todavia el diablo esta aquí, es preciso entonces que yo lo ahogue, luego luego.

—No, no! grito el sochantre, no me ahogues y te daré un cajón lleno de plata.

—Eso es diferente, respondió Claus el chico, abriendo el cofre. El sochantre salió, echó al agua el cofre vacío, y volvió a su casa para dar a Claus el chico su almud de dinero. De este modo, tuvo Claus con que llenar su carretón.

Cuando entró en su casa y estuvo en su cuarto, vació en el suelo todas las monedas.

—He aquí una piel de caballo bien vendida exclamó Claus el grande se moría de alegría cuando tenga noticia de la gran riqueza que me ha producido mi caballo.

Después volvió a un muchacho a la casa de Claus el grande, para rogatle que le prestara un almud vacio.

—¿Para qué lo querrá? dijo para sí Claus el grande. Y untó el fondo con alquitran a fin de que se quedase alguna cosa pegada. Cuando el cajón le fue devuelto, encontro pegadas en el tres piezas de diez sueldos.

—¿Cómo! exclamó: ¿dónde diablos ha cogido el dinero? Y corrió inmediatamente a la casa de Claus el chico.

Y Claus el grande, en medio de la zorra que le daban se escapó de la ciudad. —¡Bueno! dijo entrando en su casa, Claus el chico es el que tiene la culpa de todo esto. Voy a matarlo.

Sin embargo, la nodriza de Claus el chico habia muerto, y aun que hubiera sido un poco más con el, la lloro. Colocó el cadáver en su lecho para ver si aun volvía a la vida y se quedó toda la noche en un rincón, sentado en una silla.

A media noche, se abrió la puerta y Claus el grande entró con su lucha. Conociendo el lugar en que se colocaba regularmente la cama de Claus el chico, se aproximó a ella y se desahogó un violento golpe en la frente de la vieja nodriza muerta.

—Ahora ya no me engañaras, dijo alejándose, porque creyó que habia matado a su enemigo. ¡Que hombre tan malo! dijo Claus el chico, me quería matar. Por fortuna para mi vieja nodriza, ya estaba muerta!

(Continúa.)

LA POESIA.

«El arte del demotio ó brujería Esto es escribir versos... La deca No sé si Calderón ó Górriz Un mozo más sin juco que el bagazo. Enseñame, maestro, a hacer estrofa. Una óda chapucera. —Es preciso no estar en sus cabales Para que un hombre aspire a ser poeta Pero en fin, es sencilla la receta: Forma usted líneas de medida iguales Y luego en fila las coloca juntas. Poniendo consonantes en las puntas. —Y en el medio? —En el medio. —¿Que es el medio? Hay que poner la rima» RICARDO PALMA

A MI BUA

Traducida del libro de Victor Hugo "Los Cuatro Vientos." Como un niño Jesús, nita en tu infancia, Dormías junto a mí, Y a perturbar tu sueño no alcanzaba El cantón del ave en el jardín; Y, sobre ti, sus alas a los angeles Los sentía batir. Y yo, sobre tu almohada deshojada Clavel, rosa, jazmín; Y lágrimas mojaban mis mejillas En la noche al pensar del porvenir

Ya llegará mi noche, vida mía, Mi turno de dormir; Sombras me envolverán, y ese silencio No temerá enojón de ave gentil. En esa negra noche con mi melancolía Noche eterna, sin fin. Vuelve a mi tumba lágrimas y flores. Lo que a tu cura di. RICARDO PALMA

LAS RATAS.

Son empuestas en Inglaterra como potencia motriz: Se las introduce en jaulas parecidas a las que en Veracruz se construyen para las arañas, y al tratar de escaparse, ponen en movimiento el aparato.

EN UN BAILE

La escena pasa en las soledades de un corredor cuyos faroles se han apagado. —¿Soforista, ¿me ama Ud? —No, señor. —Pues válvamonos a la sala. (Auténtico)

Una niña que aprende Historia agrada: —Dij, mamá, porque al resucitar Jesús se presentó primero a las mujeres? —Hija mía; porque quiso que la noticia corriese más pronto.

LINEA DE DILIGENCIAS

JUAN MORENO

DE TUCSON A MAGDALENA FERROCARRIL, PASANDO POR TURAC Y CALABAZAS

En conexión con el Ferrocarril para Hermosillo y Guaymas y con coches directos al Altar por los publicos.

Sale de Tucson a las 7 a.m.

MARTES JUEVES SABADO

Del Termino del ferrocarril

LUNES MIERCOLES VIERNES. PRECIOS DE PASAJE De Tucson a Turac 5.00 De Tucson a Calabazas 6.00 De Tucson a Hermosillo 15.00 De Tucson a Magdalena 20.00 De Hermosillo 20.00 LO MISMO DE VUELTA.

A cada pasajero se le concederán 30 libras de equipaje; el exceso se pagará a razón de 4 centavos libra, por cada cien mil.

NI encomiendas ni cartas.

Por mas particularidades ocurrase a la agencia en la Calle de la Mesilla. D. VELASCO Agente.

SE ACERCA LA GRAN FIESTA EN PHOENIX



La próxima fiesta de San Juan, como en años anteriores, se celebrará en la noche del 23 DE JUNIO, 1882 Y continuará hasta la noche del 4 DE JULIO.

Magnífica Iluminación de LUCES DE BENGALA

Excepcionales y nuevas se han exhibido aquí, será una de las cosas esenciales de nuestro programa; así como otros atractivos que hagan de la fiesta un acontecimiento

DE LA ESTACION

Los ordenes que se nos dirijan por correo, en solicitud de locales, serán atendidos

PRONTAMENTE

Advertiendo que estas debentem recibir las antes de:

15 DE JUNIO

Para tener tiempo bastante de arreglar lo que lo necesario.

LOS VISITANTES

Según recibidos oficialmente, y todas aquellas personas que deseen un estacionamiento, les serán guardadas.

PAVELLONES

El del BAILE será estenso y cómodo. El del CANTO DE JELLO, ha sido preparado por nosotros para el baile, y el del registro, de los visitantes y de los placeres que la fiesta pueda ofrecer.

SHERMAN & OTERO.

PHOENIX, A. T.

RECOMPENSA.—El Gobernador de Arizona y el Condado de Prescott, ofrecen una recompensa de \$500 por la captura de los ladrones que últimamente han asaltado y robado la diligencia de Prescott. Con que a ganar los \$500.

A los votantes del Condado.

Todos los ciudadanos del Condado de Pima, con derecho a votar, serán requeridos por una nueva ley a inscribirse en el registro del Condado, con 20 días de anticipación a la elección del 8 de Noviembre próximo. Ocurrase a A. M. Bengg, C. H. Meyer y W. J. Osborn, jueces de paz y oficiales del registro, o directamente a la oficina del Recorder del Condado. CHAS. R. DRAKE, Recorder.

Defuncion.

Dn. Loreto Guerrero [Q. E. P. D.] natural del Valle, Distrito de Sahuaripa, Estado de Sonora, falleció en la ciudad de Visalia, California, el día 21 de Agosto de 1881 a los 53 años de edad.

La que suscribe agradece de todas las personas que tuvieron la bondad de acompañar a mi inolvidable esposo, tanto durante su enfermedad como en su funeral, da las más expresivas gracias y suplica a los periódicos de aquel Estado se dignen reproducir la anterior noticia, para que llegue al conocimiento de sus deudos deudos

Súplicas

El que suscribe solicita a la persona que sepale el paradero de los Sres. José Nieto y su cañado J. Leon Velarde y familia, que hace tres años salieron del Real del Castillo, frontera de Baja California, con dirección a Nuevo México, tomando el rumbo de Prescott, para que tengan la bondad de informarlo a la redaccion del Fronterizo de Tucson, Arizona, para conocimiento de su hermano, quien quedará tan agradecido como obligado a la persona que le haga este servicio.—Trinidad Nieto

SUPPLICA.—Dn. Juan Grijalva desea saber el paradero de su hermano Dn. Francisco Grijalva, que desde el año de 1851 salió de Sonora para California. El año de 63 recibió Dn. Francisco en San Andrés; Condado de Calaveras y parece que después se cambió a Modesto. Las personas que sepan del expresado Sr. harán un positivo bien a su hermano Dn. Juan, dando noticia a la redaccion de "El Fronterizo." Suplicamos igualmente a nuestro apreciable colega "La Crónica" de los Angeles, se digna reproducir el presente particular.

TALLER DE CARROCERIA DALTON Y VAZQUEZ. Calle de Meyer, junto a la casa DE DN. VICENTE FERRER Nos. 317 y 319. Hacem toda clase de trabajos concernientes a su oficio HERRAN BESTIAS. Construyen los Mejores Carruajes y se reparan estos a satisfaccion Tienen constantemente un buen surtido de fierro y de madera de construcción. Todas las ordenes serán atendidas con esmero y prontitud. GARANTIZAMOS LAS OBRAS Sin que en ningún caso se cobre mas de lo justo y razonable.

Hotel Frances. HERMOSILLO, SONORA. Este hotel es el que está situado otro de Hermosillo, y la casa es la mejor de la ciudad, pues contiene muy extensas y bien ventiladas habitaciones. Tiene además un bonito jardín y plantío de naranjos. Se habla Español, Francés, e Inglés. BUENAS CARACTERÍSTICAS. R. CAMERON PROPIETARIO



LA MAQUINA DE COSER DE ELDREDGE Es la Mejor. SOBRESALIENTE EN SU TRABAJO. SENCILLA EN SU DISCUSION. SU DURACION ES INDISCUTIBLE. MUY ELEGANTE SU CONSTRUCCION. SE DESATIA AL MUNDO A PRODUCIR UNA IGUAL. LEO GOLDSCHMIDT, Tucson, Agente de Arizona y Sonora, Mexico. S. KATZENSTEIN, COMERCIANTE DE MAYOR Y MENOR EN CABLETOS.

CONDADO DE PIMA, ARIZONA. Pone en el conocimiento del Publico de SONORA Y ARIZONA: que establecido hace poco en CHARLESTON, acaba de inaugurar su NEGOCIO COMERCIAL con un Varido y Magnífico Surtido de Efectos de Ropa, Abarrotes y los mejores útiles para Minería y la Agricultura, que está vendido con iguales comodidades y ventajas que en cuanto a precios, de la plaza del Tucson.

Tal circunstancia, no puede ser más favorable para el comercio de Sonora y el de las poblaciones de este Territorio que se hallan contiguas a Santa Rita; desde luego que además de encontrar nuestros precios SUMAMENTE BARATOS. Les aborrea considerablemente sus gastos de viaje, memoria las molestias de empujones y las abaratas el tiempo y otras cosas que les importan una buena utilidad como las mercancías compradas en el Tucson. No hay pues que ir a aquella plaza, cuando a una gran distancia, pueden encontrar

LIBRERIA DE JSMANSFELD ESTABLECIDA EN 1870. El único establecimiento de su clase en esta ciudad y el más elegantemente amueblado en el Territorio. Contiene un gran surtido

LIBRO DE ESCUELA Y RELIGIOSA, obras magníficas de ciencias, artes, música, literatura, etc. Así como las más modernas novelas de autores europeos y americanos. Los que se venden o se rentan periódicamente a precios enteramente equitativos. Se reciben diariamente los principales periódicos de Europa y América, y se negocian suscripciones de todos ellos. Suscritores también los mejores cigarrillos de la Habana y del país, y tabaco de todas clases, cigarrillos, pipas, etc. etc. y los más variados EFECTOS DE BOUTONNIER, DE LUJO Y CORRIENTES.

Acabo de comprar personalmente en New York un brillante surtido de libros de todas clases en inglés y español; gran variedad de instrumentos de música, y otros innumerables artículos que puedo ofrecer a Precios muy reducidos. Los pedidos de fuera serán atendidos con prontitud y satisfactoriamente. Dirijase a J. S. MANSFELD. Tucson, Arizona Calle del Congreso, frente a la Administración de Correos.

NUEVA CANTINA ALEX LEVIN. Esquina de las calles de Penitron y Principal TUCSON, ARIZONA. Tengo el gusto de poner en conocimiento de mis buenos amigos antiguos patrocinadores y del publico en general; que me he vuelto a establecer con una Magnífica Cantina, donde se sirven al diario los mejores vinos y licores de Europa y América, y un Excelente Mezcal. Expresamente destilado para mi establecimiento, por una de las mas acreditadas vinerías del Estado de Sonora. Los Lanches. Que se sirven en mi nuevo establecimiento, es de lo mas exquisito que hemos visto y pudimos ver en Arizona. Venid, pues, a mi establecimiento cuando queráis comer un buen lunch saborear excelentes vinos y licotes y que os sirvan cumplidamente. Hay cuartos reservados, de esentemiento amueblado, para las personas que así lo deseen para tomar sus lunches y sus copas y pasar su rato reunidos. ALEX LEVIN. ENFERMEDAD DE LOS OJOS Y DE LAS SEÑORAS. El Doctor Matas especialista de la Escuela de París, aplicará competente y concienzudamente todos los conocimientos y adelantos que la ciencia ha alcanzado para el tratamiento y operaciones de las enfermedades comprendidas en estas dos especialidades. Las Seas, que padecen enfermedades propias de su sexo, los riesgos y los que padecen algún mal o defecto de la vista, podrán consultar, curarse y operarse en cualquiera casa del Doctor Matas. El Doctor tiene cuartos apropiados amueblados para los que vengan de fuera a curarse ó operarse. También tratará y operará por los métodos mas modernos, a los que padecen astillas, amirranas, piedras en la vejiga, estrecheces de la tráquea, etc. algunas otras de las enfermedades genitourinarias y venéreas. Horas para las operaciones: todos los días excepto los domingos, de 7 a 10 de la mañana. Horas de consulta: de 10 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde. Lugar de su oficina: calle Principal N 227 detras del Hotel Palacio en la esquina del Sr. Wellich.

QUITROZ HERMANOS. Comerciantes MERCADERIAS GENERALES. Tenemos el gusto de anunciar a nuestros numerosos patrones y al publico en general, que habiendo recibido los arreos para nuestra tienda de comercio en completo nuestro surtido de Ropa y abarrotes, Licores y Puños. Nos proponemos vender una barata que nadie podría igualar en un establecimiento SUPERIOR A TODOS. De que pueden expedirse en cualquier parte, como podrá haberlo a primera vista el consumidor interesado. Habiendo hecho una visita a los alrededores de la ciudad, para ver si había alguna otra parte de dejarlos muy obligados. QUITROZ HERMANOS.

DILIGENCIA DE P. AGUIRRE & CO. TUCSON, ARIZONA, SAN JUAN Y ALTAR. PRECIO DE PASAJE A Arizoa \$6.00 A San Juan 10.00 A Altar \$10.00 Pagadero en moneda americana. Oficina en plaza de la Iglesia Católica. ANDRADE Y POMPA Agente.

LIBRERIA DE JSMANSFELD ESTABLECIDA EN 1870. Contiene un gran surtido de libros de escuela y religiosa, obras magníficas de ciencias, artes, música, literatura, etc. Así como las más modernas novelas de autores europeos y americanos. Los que se venden o se rentan periódicamente a precios enteramente equitativos. Se reciben diariamente los principales periódicos de Europa y América, y se negocian suscripciones de todos ellos. Suscritores también los mejores cigarrillos de la Habana y del país, y tabaco de todas clases, cigarrillos, pipas, etc. etc. y los más variados EFECTOS DE BOUTONNIER, DE LUJO Y CORRIENTES.

LIBRERIA DE JSMANSFELD ESTABLECIDA EN 1870. Contiene un gran surtido de libros de escuela y religiosa, obras magníficas de ciencias, artes, música, literatura, etc. Así como las más modernas novelas de autores europeos y americanos. Los que se venden o se rentan periódicamente a precios enteramente equitativos. Se reciben diariamente los principales periódicos de Europa y América, y se negocian suscripciones de todos ellos. Suscritores también los mejores cigarrillos de la Habana y del país, y tabaco de todas clases, cigarrillos, pipas, etc. etc. y los más variados EFECTOS DE BOUTONNIER, DE LUJO Y CORRIENTES.

LIBRERIA DE JSMANSFELD ESTABLECIDA EN 1870. Contiene un gran surtido de libros de escuela y religiosa, obras magníficas de ciencias, artes, música, literatura, etc. Así como las más modernas novelas de autores europeos y americanos. Los que se venden o se rentan periódicamente a precios enteramente equitativos. Se reciben diariamente los principales periódicos de Europa y América, y se negocian suscripciones de todos ellos. Suscritores también los mejores cigarrillos de la Habana y del país, y tabaco de todas clases, cigarrillos, pipas, etc. etc. y los más variados EFECTOS DE BOUTONNIER, DE LUJO Y CORRIENTES.

LIBRERIA DE JSMANSFELD ESTABLECIDA EN 1870. Contiene un gran surtido de libros de escuela y religiosa, obras magníficas de ciencias, artes, música, literatura, etc. Así como las más modernas novelas de autores europeos y americanos. Los que se venden o se rentan periódicamente a precios enteramente equitativos. Se reciben diariamente los principales periódicos de Europa y América, y se negocian suscripciones de todos ellos. Suscritores también los mejores cigarrillos de la Habana y del país, y tabaco de todas clases, cigarrillos, pipas, etc. etc. y los más variados EFECTOS DE BOUTONNIER, DE LUJO Y CORRIENTES.

R. Velez y Cia. Ponen en conocimiento del público que habiendo comprado las existencias de la tienda del Sr. Guillermo Zeckendorf, en la plaza de la Iglesia católica, están vendiendo a los mismos PRECIOS BARATOS con que se inauguró dicha casa de comercio. Hemos aumentado las existencias recientemente, con un nuevo y Magnífico Surtido de Efectos de lujo y corrientes, muy cuidadosamente escogidos para el consumo general de esta plaza. Invitamos a todos a venir a nuestra tienda antes de hacer sus compra en otra parte. R. Velez y Cia. ESTABLECIDOS EN 1852.

Wm B. HOOPER & CO. COMISIONISTAS GENERALES. Vinos, Licores, Cigarros, Té, Velas, Aceite de Carbon y de Maquinaria. Habiendo vendido nuestro anterior negocio de por menor, nos hemos trasladado a la esquina de la calle DE LA MESILLA Y PLAZA DE LA IGLESIA. Donde estamos listos para despachar las órdenes que se nos dirijan y para vender nuestras mercancías por bultos enteros que entregaremos en nuestros almacenes. Somos Los Unicos Agentes de La CERVEZA de Blutz Milwaukee.—De las Gotas AMARGAS del Dr. Siegert's.—De la CHAMPANA de L. Roderer importada por Macondray & Cia, y de las marcas "Eclipse" y "Grand Prize" de Hrasakthy a Cia. De los famosos WHISKEY de la "Cavaña," de la "Corona" y del "Gala."—De las VELAS de Procter & Gamble.—De la vinatería de BAY VIEW de San Francisco. De los ACRITOS de la "Estrella" de California, de los MOLINOS harineros de Phoenix, y de las Gotas Amargas de "DAMIANA." Altamente reconocidos a nuestros autorizados patrocinadores de por menor, esperamos que continuarán favoreciéndonos en nuestra nueva casa. SE SOLICITAN CONSIGNACIONES.

J. Anderson & Co. COMERCIANTE POR MAYOR Y MENOR EN MERCADERIAS GENERALES MAGDALENA, SONORA. Completo surtido de efectos Mexicanos y Americanos siempre en mano, para vender a precios cómodos. Se giran letras a la vista contra los Sres. Rountree McClure de San Francisco en las cantidades que se requieran. Se compran letras y recibos de depósitos y se encargan también de cobranza. Se dará correcta información sobre minas y demás asuntos de Sonora, México. Agente en Tucson, D. VELASCO.

J. N. Acuña COMERCIANTE EN ROPA Y ABARROTES En las Delicias.....Sonora. Tengo la satisfacción de poner en conocimiento de mis amigos y del público en general, que acabo de establecerme con la tienda de raya de esta negociación. LOS MINEROS Y AGRICULTORES Hallarán en mi comercio cuanto necesiten para la explotación de las minas y cultivo de las tierras.—Todo a precios sumamente bajos Venid a Revisar Los Articulos y los hallareis todos buenos

J. N. Acuña COMERCIANTE EN ROPA Y ABARROTES En las Delicias.....Sonora. Tengo la satisfacción de poner en conocimiento de mis amigos y del público en general, que acabo de establecerme con la tienda de raya de esta negociación. LOS MINEROS Y AGRICULTORES Hallarán en mi comercio cuanto necesiten para la explotación de las minas y cultivo de las tierras.—Todo a precios sumamente bajos Venid a Revisar Los Articulos y los hallareis todos buenos

J. N. Acuña COMERCIANTE EN ROPA Y ABARROTES En las Delicias.....Sonora. Tengo la satisfacción de poner en conocimiento de mis amigos y del público en general, que acabo de establecerme con la tienda de raya de esta negociación. LOS MINEROS Y AGRICULTORES Hallarán en mi comercio cuanto necesiten para la explotación de las minas y cultivo de las tierras.—Todo a precios sumamente bajos Venid a Revisar Los Articulos y los hallareis todos buenos